

**ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΕΙΔΙΚΩΝ ΜΑΘΗΜΑΤΩΝ
ΔΕΥΤΕΡΑ 23 ΙΟΥΝΙΟΥ 2008
ΚΟΙΝΗ ΕΞΕΤΑΣΗ ΟΛΩΝ ΤΩΝ ΥΠΟΨΗΦΙΩΝ
ΣΤΑ ΙΣΠΑΝΙΚΑ
ΣΥΝΟΛΟ ΣΕΛΙΔΩΝ ΤΡΕΙΣ (3)**

- A. Να αποδώσετε στο τετράδιό σας στην ελληνική γλώσσα το παρακάτω κείμενο, προσδίδοντάς του τη μορφή που θα έπρεπε να έχει, αν επρόκειτο να δημοσιευθεί σε ελληνικό έντυπο.

Fue el gran maestro español de los efectos visuales de los últimos 60 años. Emilio Ruiz del Río trabajó en más de 500 películas y estaba considerado el mejor del mundo en su especialidad. Ahora un documental recuerda su vida, su trabajo y, sobre todo, sus mejores trucos. Durante el siglo XX el cine fue ilusión para las masas populares. Las luces se apagaban, el proyector traqueteaba y cada butaca era un individuo dispuesto a creer en todo lo que las películas mostraban.

Emilio Ruiz del Río fue pintor, decorador y maquetista. La leyenda comenzó en 1942 en Madrid. Pero la cosa venía de atrás. De niño, descubrió su vocación en un espectáculo de marionetas, y en su primera juventud, muchos de los enormes carteles que anunciaban las películas de los cines de la Gran Vía llevaban su firma. En los sesenta comenzó a trabajar en Italia, cuando este país era una potencia cinematográfica, y a partir de los ochenta en superproducciones norteamericanas. Conquistó tres premios Goya. Todo el cine español estuvo rendido a sus conocimientos, y en sus últimos 35 años de carrera, también Hollywood.

Luis Roca Arencibia, *El País semanal*, 30.3.2008

(25 puntos)

efectos visuales = οπτικά εφέ

traqueteaba = τρανταζόταν

B. Να απαντήσετε στο τετράδιό σας στα ισπανικά στις παρακάτω ερωτήσεις:

B1.

a) Según el texto, ¿quién fue Emilio Ruiz del Río?
(5 puntos)

b) ¿Cuándo Emilio Ruiz del Río se dio cuenta de su talento, según el texto?
(5 puntos)

c) ¿En qué países trabajó Emilio Ruiz del Río, según el texto?
(5 puntos)

B2.

a) Reescriba la frase: “Durante el siglo XX ... populares” comenzando: “Durante el siglo XXI...”.
(5 puntos)

b) Reescriba la frase: “Ahora un documental ... trucos” comenzando “Dijo que...”.
(5 puntos)

c) Dé el contrario de las siguientes palabras:

- últimos -

- mejor -

- comenzó -

- muchos -

- juventud -

(5 puntos)

ΑΡΧΗ 3ΗΣ ΣΕΛΙΔΑΣ

- Γ. Να γράψετε κείμενο στα ισπανικά (180 - 200 λέξεις) σύμφωνα με το παρακάτω θέμα:

El aumento de la temperatura y la escasez de agua constituyen, hoy día, dos de los mayores problemas de nuestro planeta.

Escriba un artículo para una revista juvenil, que se dedica a temas del medio ambiente, proponiendo por lo menos dos medidas para hacer frente a cada uno de esos fenómenos.

No firme el texto.

(45 puntos)

ΟΔΗΓΙΕΣ

1. Στο τετράδιο να γραφούν η ημερομηνία και το εξεταζόμενο μάθημα.
2. Να δοθούν απαντήσεις σε όλα τα ζητήματα. Κάθε απάντηση που καλύπτει εννοιολογικά και γλωσσικά τα ζητήματα είναι αποδεκτή.
3. Τα θέματα και οι οδηγίες θα αναπαραχθούν και θα διανεμηθούν στους υποψηφίους. Δεν θα εκφωνηθούν και δεν θα γραφούν στον πίνακα.
4. Τα θέματα (ισπανικό κείμενο, ερωτήσεις στα ισπανικά, θέμα «έκθεσης» στα ισπανικά) δεν θα αντιγραφούν στο τετράδιο.
5. Τα ονόματα Emilio Ruiz del Río, Gran Vía, Goya και η πηγή του κειμένου να μη μεταφραστούν.
6. Οι υποψήφιοι θα επιστρέψουν τις φωτοτυπίες των θεμάτων κατά την αποχώρησή τους στους επιτηρητές, οι οποίοι και θα τις καταστρέψουν.
7. Διάρκεια εξέτασης: Τρεις (3) ώρες.
Έναρξη χρόνου εξέτασης: Αμέσως μετά τη διανομή των φωτοτυπιών στους υποψηφίους.
Δυνατότητα αποχώρησης: Μία (1) ώρα μετά την έναρξη του χρόνου εξέτασης.
8. Η διάρκεια εξέτασης και ο χρόνος δυνατής αποχώρησης να αναγραφούν στον πίνακα.

ΚΑΛΗ ΕΠΙΤΥΧΙΑ

ΤΕΛΟΣ ΜΗΝΥΜΑΤΟΣ

ΤΕΛΟΣ 3ΗΣ ΑΠΟ 3 ΣΕΛΙΔΕΣ

ΠΑΝΕΛΛΑΔΙΚΕΣ ΕΞΕΤΑΣΕΙΣ 2008

ΕΙΔΙΚΟ ΜΑΘΗΜΑ: ΙΣΠΑΝΙΚΑ

ΑΠΑΝΤΗΣΕΙΣ

A. ΑΠΟΔΟΣΗ ΤΟΥ ΚΕΙΜΕΝΟΥ ΣΤΑ ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Ήταν ο μέγας δάσκαλος των οπτικών εφέ των τελευταίων εξήντα ετών. Ο Emilio Ruiz del Rio δούλεψε σε πάνω από 500 ταινίες και εθεωρείτο ο καλύτερος στον κόσμο στον τομέα του. Ένα ντοκιμαντέρ, τώρα, (μας) θυμίζει την ζωή του, την δουλειά του και κυρίως τα καλύτερα τρικ (εφε) του. Κατά την διάρκεια του 20^{ου} αιώνα ο κινηματογράφος ήταν το όνειρο του λαϊκού πληθυσμού. Τα φώτα έσβηναν, ο προβολέας τρανταζόταν και στη κάθε μια από τις θέσεις του κινηματογράφου καθόταν ένα άτομο διατεθειμένο να πιστέψει όλα όσα πρόβαλαν οι ταινίες.

Ο Emilio Ruiz del Rio ήταν ζωγράφος, διακοσμητής και μακετίστας. Ο μύθος ξεκίνησε το 1942 στη Μαδρίτη, αλλά το πράγμα είχε ήδη ξεκινήσει από πολύ πιο πριν. Όταν ήταν μικρός, σε μια παράσταση με μαριονέτες, ανακάλυψε την κλίση του και στα πρώτα νεανικά του χρόνια, πολλές από τις γιγαντοαφίσες που ανακοίνωναν τις ταινίες των σινεμά της Gran Vía έφεραν την υπογραφή του. Την δεκαετία του εξήντα άρχισε να δουλεύει στην Ιταλία, κατά την περίοδο που η Ιταλία κυριαρχούσε στον κινηματογράφο και από την δεκαετία του ογδόντα και μετά, δούλεψε σε αμερικάνικες υπερπαραγωγές. Έλαβε 3 βραβεία Goya. Όλος ο ισπανικός κινηματογράφος είχε παραδοθεί στις γνώσεις του και τα τελευταία 35 χρόνια της σταδιοδρομίας του, είχε παραδοθεί (στις γνώσεις του) και το Hollywood.

Luis Roca Arencibia, El Pais seminal, 30.3.2008

B

B1

- a) Fue el gran maestro de los efectos visuales de los últimos 60 años, trabajò en más de 500 películas y fue considerado el mejor en su especialidad.
- b) Cuando era niño, descubrió su vocación en un espectáculo de marionetas.
- c) En Madrid, Italia y en Estados Unidos.

B2

- a) Durante el siglo XXI el cine será ilusión para las masas populares.
- b) Dijo que en aquel período, un documental recordaba su vida, su trabajo y, sobre todo, sus mejores trucos.
- c) primeros
peor
terminó, acabó
pocos
vejez

Γ.

- Desde hace 25 años **la Tierra sufre el peor calentamiento** de los últimos cuatro siglos y, tal vez, de los últimos milenios.
- ✓ Uso de gases contaminantes, efecto invernadero, cambio climático, aumento de las precipitaciones, sequía, alteraciones en la agricultura, descongelamiento de los hielos, elevación del nivel de los océanos, incremento de las enfermedades infecciosas a causa del agua contaminada...**dan la voz de alarma.**
- Si la temperatura del planeta aumenta de dos o tres grados centígrados más:
 - ✓ la Tierra será un planeta completamente diferente
 - ✓ las condiciones que imperarán serán parecidas a las de un gran cementerio gigante y abandonado. Si esto ocurre, el aire será nauseabundo, irrespirable en numerosos puntos del globo, los océanos, contaminados harán que nadie se atreva a consumir ningún pescado.
- **Escasez de agua :**
- Si no se frena el cambio climático las altas temperatura:
 - ✓ llevarán la escasez de agua primeramente a la gente de India, África del Sur, Sudamérica, Europa, Oriente Medio y Australia y luego al resto del mundo.
 - ✓ crecerán las plantaciones, a las que favorece el clima seco en detrimento de otros cultivos.
 - ✓ desaparecerán la fauna y flora de muchos ecosistemas.
 - ✓ África sufrirá más la hambruna, pero también sufrirá de malaria y otras enfermedades tropicales.
- Las estadísticas demuestran que en la década pasada, millones de personas se vieron afectadas por fenómenos meteorológicos que se convirtieron en catastrofes naturales.
- EN LA CUENCA MEDITERRÁNEA.
 - ✓ Aumento de la temperatura; mayor número de días con temperaturas superiores a 40°C; veranos menos lluviosos e inviernos con más precipitaciones; aumento de la erosión; más desertización; riesgo de incendios forestales y de crecidas repentinas; vulnerabilidad ante la crecida del nivel de los océanos; riesgo de sequía, degradación de las playas, enfermedades vinculadas al calor, etc.
 - ✓ La consecuencia será que el turismo se desplazará progresivamente a los países de Europa del norte.

El 80% de las energías son altamente contaminantes. La transición al uso de las energías renovables es “urgentemente necesaria para proteger al clima mundial.

Es necesario:

- ✓ un cambio de mentalidad por parte de los usuarios y las administraciones.
- ✓ aprender a respetar y cuidar al medio ambiente.
- ✓ que todos los países firmen acuerdos sobre el clima.
- ✓ que los gobiernos tomen las medidas necesarias para solucionar o remediar el problema.
- ✓ que las fabricas, las industrias y la agricultura respeten el medio ambiente y dejen de contaminarlo (con el uso de vertidos tóxicos, pesticidas, insecticidas, etc.).
- ✓ impedir que se estropee cada vez más suelo cultivable (por la deforestación, los cultivos agresivos, etc.)
- ✓ acabar con la destrucción de los bosques.
- ✓ reducir la emisión de gases tóxicos o de combustión. En resumidas cuentas, reducir la emisión de todo tipo de gases que contaminan la Tierra.
- ✓ hacer un cambio energético fácil de financiar.
- ✓ usar energías alternativas, como la energía eólica, solar, etc.
- ✓ hacer algo para reducir la tasa de extinción de las especies (la acción humana y la degradación del medio ambiente están matando casi una especie por día).
- ✓ Cada vez son más las personas que ven en la energía nuclear la solución a los problemas energéticos. Aun teniendo en cuenta los riesgos de accidente nuclear y los residuos radioactivos, la energía nuclear es bastante más ecológica que aquella obtenida de la quema del petróleo o sus derivados.

**ΟΙ ΑΠΑΝΤΗΣΕΙΣ ΕΙΝΑΙ ΠΡΟΣΦΟΡΑ ΤΗΣ ΠΑΝΕΛΛΗΝΙΑΣ ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΣ
ΙΔΙΟΚΤΗΤΩΝ ΚΕΝΤΡΩΝ ΞΕΝΩΝ ΓΛΩΣΣΩΝ (PALSO)**